**יוֹסִי מְסַפֵּר**

**YOSSI CONTA**

**אֶתְמוֹל חָזַרְתִּי הַבַּיְתָה בְּשָׁעָה תֵּשַׁע בָּעֶרֶב.**

**הָיִיתִי רָעֵב וְעָיֵף. CANSADO**

**פָּתַחְתִּי אֶת הַמְּקָרֵר, וּמִיָּד סָגַרְתִּי אוֹתוֹ.  
abri a geladeira e logo fechei**

**חָשַׁבְתִּי - מָה לַעֲשׂוֹת? - pensei**

**אֲנִי רָעֵב! וְהַמְּקָרֵר רֵיק... vazia**

**נִכְנַסְתִּי לָאִינְטֶרְנֵט**

**וְחִפַּשְׂתִּי מִסְעָדוֹת שֶׁעוֹשׂוֹת מִשְׁלוֹחִים הַבַּיְתָה.**

**ENTREGAS**

**מָצָאתִי!**

**יֵשׁ פִּיצֵרִיָּה שֶׁעוֹשָׂה מִשְׁלוֹחִים עַד חֲצוֹת!**

**Até meia noite**

**הִתְקַשַּׁרְתִּי לְפִיצֵרִיָּה. Liguei**

**הִזְמַנְתִּי פִּיצָה גְּדוֹלָה.pedi**

**שִׁלַּמְתִּי בְּעַד הַפִּיצָה בְּכַרְטִיס אַשְׁרַאי.**

**Paguei pela pizza com cartão de credito**

**הַשָּׁלִיחַ הִגִּיעַ מַהֵר מְאוֹד.rápido**

**מִיָּד אַחֲרֵי שֶׁקִּבַּלְתִּי אֶת הַפִּיצָה, recebi**

**הִתְחַלְתִּי לֶאֱכֹל.comecei**

**אָכַלְתִּי וְאָכַלְתִּי עַד שֶׁגָּמַרְתִּי אֶת כָּל הַפִּיצָה...**

**Terminei / acabei**

**בְּלֵב שָׂמֵחַ וּבְבֶטֶן מְלֵאָה הָלַכְתִּי לִישֹׁן... cheia**

**Fui dormir**

**----------------------------------**

**מַתָּנָה לְיוֹם הֻלֶּדֶת**

**Yom huledet**

**Presente para o dia de aniversario**

**יום הולדת שמח = FELIZ ANIVERSARIO  
DIA NASCIMENTO FELIZ**

**מזל טוב / BOA SORTE / PARABENS**

**כל הכבוד / TODO O RESPEITO / PARABENS**

**אַבָּא: לְאוּרִי יֵשׁ בְּשָׁבוּעַ הַבָּא יוֹם הֻלֶּדֶת, צָרִיךְ לִקְנוֹת לוֹ מַתָּנָה.**

**מָה כְּדַאי לִקְנוֹת לוֹ? Vale a pena**

**אִמָּא: אֲנִי חוֹשֶׁבֶת שֶׁכְּדַאי לִקְנוֹת לוֹ מִשְׂחַק מַחְשֵׁב.**

**Jogo de computador**

**אַבָּא: יֵשׁ לוֹ הַרְבֵּה מִשְׂחָקִים.**

**אִמָּא: אוּלַי כְּדַאי לִקְנוֹת לוֹ חֻלְצָה יָפָה?camisa**

**אַבָּא: הוּא לֹא צָרִיךְ חֻלְצוֹת, יֵשׁ לוֹ הַרְבֵּה בְּגָדִים.**

**אִמָּא: אוּלַי אוֹפַנַּיִם?bicicleta**

**אַבָּא: אֵין לָנוּ מַסְפִּיק כֶּסֶף, וְחוּץ מִזֶּה אוּרִי רַק בֶּן שֵׁשׁ, וְזֶה מְסֻכָּן. Perigoso**

**אִמָּא: אַתָּה צוֹדֵק. אֵין לִי עוֹד רַעֲיוֹנוֹת. יֵשׁ לְךָ רַעֲיוֹן?ideia**

**אַבָּא: כֵּן. יֵשׁ לִי רַעֲיוֹן, אֲבָל אַתְּ צְרִיכָה לְהַסְכִּים...concordar**

**אִמָּא: מָה הָרַעֲיוֹן שֶׁלְּךָ?**

**אַבָּא: לִקְנוֹת לְאוּרִי כֶּלֶב.**

**אִמָּא: לְמִי לִקְנוֹת כֶּלֶב? לְאוּרִי אוֹ לְךָ?**

**אַבָּא: לְאוּרִי, אֲבָל גַּם לִי..…**

-----------------------------

**Diálogo 6 - Tempo**

**אֲנִי לֹא מַאֲמִין שֶׁיּוֹרֵד כָּל כָּךְ הַרְבֵּה גֶּשֶׁם.**

**(Não acredito que está chovendo tanto)**

**(Ani lo maamin sheYored kol cach harbe geshem)**

**חָשַׁבְתִּי שֶׁיִּשְׂרָאֵל הִיא מִדְבָּר.**

**(Pensei que israel era um deserto)**

**(chashavti SheIsrael hi midbar)**

**רַק בְּחֶלְקָהּ הַדְּרוֹמִי.**

**(Somente na parte sul)**

**(Rak Bachelkah HaDromi)**

**חלק / PARTE  
דרום / SUL**

**יוֹרֵד הֲמוֹן גֶּשֶׁם בִּצְפוֹן הָאָרֶץ בַּחֹרֶף.**

**(Desce imensamente chuva no norte da terra no inverno)**

**(Yored Hamon Geshem BTsafon Haaretz Bechoref)**

**חורף / INVERNO**

**וְלִפְעָמִים, בְּאֹפֶן פִּתְאוֹמִי, יוֹרֵד בָּרָד.**

**E AS VEZES DE REPENTE CAI GRANIZO**

**הַסִּפּוּרִים מֵהַתָּנָ"ךְ פִּתְאוֹם עוֹשִׂים יוֹתֵר שֵׂכֶל.**

**(As historias da biblia de repente fazem mais sentdo)**

**(Hasefarim MeHaTanach pitom sheossim yoter sechel)**

**SENTIDO**

**אֵיךְ מֶזֶג הָאֲוִיר מֵאֵיפֹה שֶׁאַתָּה בָּא?**

**(Como é o clima de onde vem)**

**(sheata ba Eich mezeg havir meEifo)**

**בְּחֹרֶף קַר וְיוֹרֵד שֶׁלֶג.**

**(no inverno faz frio, e muita neve)**

**(Sheleg Bechoref kar, VeYored)**

**בָּאָבִיב וּבַסְּתָו הַטֶּמְפֵּרָטוּרוֹת מְתוּנוֹת.**

**בְּקַיִץ חַם, אֲבָל לֹא כְּמוֹ פֹּה.**

**יוֹרֵד גֶּשֶׁם כָּל הַשָּׁנָה.**

**טוֹב לֹא כָּאן.**

**אֲנַחְנוּ מַמָּשׁ זְקוּקִים לְגֶשֶׁם הַזֶּה.**

**PRECISAMOS**